

Disney
ALICE
THROUGH THE
LOOKING
GLASS



迪士尼经典小说

爱丽丝
梦游仙境

2

惊奇时间之旅

美国迪士尼公司/著 张琦/译

中信出版集团

Disney
ALICE
THROUGH THE
LOOKING
GLASS



迪士尼经典小说

爱丽丝
梦游仙境
2

惊奇时间之旅

美国迪士尼公司/著 张琦/译

中信出版集团 · 北京

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝梦游仙境 2. 惊奇时间之旅 / 美国迪士尼公司

著 ; 张场译 . -- 北京 : 中信出版社 , 2017.5

(迪士尼经典小说系列)

书名原文 : a matter of time

ISBN 978-7-5086-7153-6

I . ①爱… II . ①美… ②张… III . ①儿童小说 - 长篇小说 - 美国 - 现代 IV . ① I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 037384 号

爱丽丝梦游仙境 2. 惊奇时间之旅

著 者 : 美国迪士尼公司

译 者 : 张 场

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者 : 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本 : 880mm×1230mm 1/32 印 张 : 7.5 字 数 : 216 千字

版 次 : 2017 年 5 月第 1 版 印 次 : 2017 年 5 月第 1 次印刷

广告经营许可证 : 京朝工商广字第 8087 号

书 号 : ISBN 978-7-5086-7153-6

定 价 : 45.00 元

版权所有 · 侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

© 2017 Disney Enterprises, Inc.



敬告

这不是一本 普普通通的书！

在这本书中，你就是主人公，并且由你自己来选择担当什么角色！不仅如此，你还可以选择你身处的时间！没错！你手中的这本书就像是一个超时空魔球，它既能带着你探寻未来，也能带着你回访过去。



请慎重，因为

你的境遇取决于你的选择，所以请你做出明智之举。虽然你无法改变过去，但你或许能从中了解真相。下一页就将迎来你的第一次选择！

你站在一面镜子前。“没有多少时间来考虑，”你提醒自己，“别浪费工夫啦！”

选择之前，你还有最后一件事要做。

你久久地凝视着镜子中的自己。



如果你……



梳理好你那长长的金发，穿上色彩明快的丝绸长裙，请翻到第5页。

现在你就是爱丽丝。



头上已经有两顶帽子，又把你爸爸的一顶帽子擦在上面，请翻到第95页。

你就变成了疯帽子。



拿起一块巨大的粉扑儿，在你的大脸蛋上扑扑来两下，请翻到第159页。

现在你就是红皇后。



戴好你的皇冠，拿起你心爱的娃娃，转个圈儿，请翻到第197页。

你就变成了白皇后。





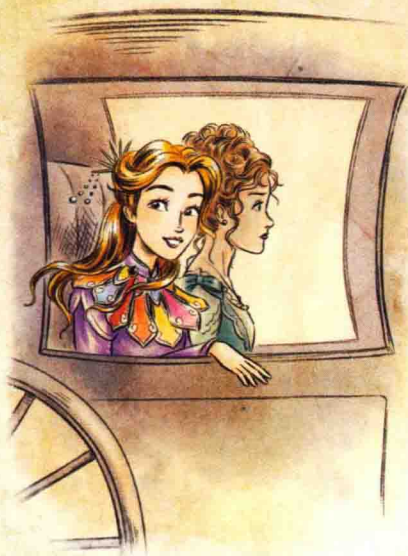
爱丽丝

你坐在马车里，望向窗外，身旁的妈妈看起来既焦虑又紧张。你们两个不速之客即将突然出现在艾斯科男爵家的家庭派对上，让她很忧虑。

“别担心，妈妈。”你安慰她，“我只是去和海密仕谈谈我的商业计划，待不了一会儿我们就走。不管怎么说，作为奇迹号的船长，我都要向他汇报我的航程。”

“你晚了一年才回来，也许他会不高兴的。”你的妈妈说道。这时，马车在艾斯科男爵的宅邸门前停了下来。

也许是她对你漫长的海上航行感到不满了，你想。你回到家才几个钟头，就已经感觉到妈妈的境遇发生了巨大的改变。房屋破败，仆人遣散，她自己变得焦躁又疲惫。但是，你满意



地想道，只要海密仕同意了你的计划，她就没什么好担心的了。

艾斯科男爵的宅邸灯火闪烁，动听的乐声向你奔涌而来。在大门口，一名男仆为你解下披风，当他瞥见你身上传统的中式衣服时，不由得扬起了眉毛。

注意到男仆的反应，你的妈妈叹了口气：“真希望你穿的是那条黄裙子……”

你的手指从这条昂贵的丝绸长裙上滑过：“如果连中国的慈禧太后都觉得这件衣服华美无比，那穿着来艾斯科男爵家应该不成问题。”

你的妈妈皱起眉，摇了摇头：“求你了，爱丽丝，你非要这么固执吗？”

“显而易见，我就是这么固执。”你嘲讽地说道，然后向奢华的大厅奔去。

派对上一片笑语欢腾。当你在人群中寻找那些熟悉的面孔时，海密仕公司的职员哈科特先生面带焦虑地向你走过来：“金斯利小姐？你在这里做什么……”

“我来向艾斯科男爵汇报。”你解释道。这么称呼海密仕总觉得有点儿奇怪。前任艾斯科男爵，也就是海密仕的父亲，在你出海的时候过世了。他和海密仕不一样，是位让人尊敬的绅士，你发自内心地怀念他。

你从往事的沉思中清醒过来，哈科特先生指引着你和妈妈来到房间的一个角落，主人正在这里会客。海密仕的表情还是一贯的自以为是，他的妈妈老艾斯科男爵夫人也还是那么傲慢。海密仕的身边站着一位抱婴儿的年轻女士。从婴儿那火红的头发来看，你猜他一定是海密仕的儿子，那位年轻女士则是他的妻子。

老艾斯科男爵夫人注意到你和你妈妈，脸色有些慌张不安。你希望你们不请自来不会引起一番争吵，也希望不要让妈妈难堪。老艾斯科男爵夫人很快就恢复了镇静。

“海伦！你居然来了！”她向你的妈妈打招呼，随即又转向了你，“这是爱丽丝吗？我的天，海上航行和海外气候真是有奇效啊，你走的时候还是那么苍白消瘦。”

这算是间接的赞美吗？“谢谢您。”你礼貌地回答。

你讨厌她上下打量妈妈那件不尽完美的礼服，也讨厌她这种审视的眼光让妈妈感到不安。

“爱丽丝！”海密仕说道，“欢迎回来。只是迟了一年而已。我们都以为你和我们的船不会回来了！”

“我的船。”你迅速地纠正他的措辞。然后，为了缓和尴尬

的场面，你面露微笑，亲切地和他打了招呼：“你好，海密仕。”

怀抱婴儿的女士发出一声冷笑：“现在你应该称我的丈夫为‘艾斯科男爵’，毕竟这才是今晚派对的主题。”她说着把婴儿交给身边的保姆，保姆行了个屈膝礼便匆匆离去。

“金斯利小姐，”海密仕说道，“这是我的妻子，亚历山德拉，新一任的艾斯科男爵夫人。”

你对这些客套话从来不感兴趣，于是你直奔主题：“我是来汇报的，艾斯科男爵。”

“好啊，”海密仕说道，“那就跟我来吧。”

他领你走进一间颇为正式的会客厅，里面充满了雪茄的气味。六位年过花甲的长者正围着高大的壁炉聊天儿。

其中一位长者瞥了你一眼，扬了扬眉毛，然后轻轻推了推旁边的先生，后者也是一脸的不满。其余几位也将目光投向了你好，脸上露出被搅扰的愤懑和不加掩饰的鄙夷。你搞不清这些老顽固是对每一位女士都这么冷若冰霜，还是只对你特别不待见。

“先生们，”海密仕说道，“请允许我向大家介绍爱丽丝·金斯利小姐。金斯利小姐，这是各位公司董事。”

原来这几位就是公司董事会成员。换句话说，他们执掌着财政大权，负责公司的一切开销，你必须尽一切力量争取他们的支持。

“先生们，我们必须马上行动！”你热情洋溢地说道，“我

这次航行的收益……”

“差点儿连成本都没捞回来。”海密仕打断了你的话。

你继续说：“但如果我们航行到更远的湛江或武昌……”

海密仕再次打断了你：“不会再有什么远航了。”

你吃惊地看着他：“你说什么？”

海密仕耸了耸肩：“冒这么大的风险不值得。”

“确实存在风险，但是远航的收获有无限的可能！”你和他据理力争。

“你在海上多待了一年，爱丽丝。”海密仕摇了摇头，“你不在的这段时间，对每个人来说都很艰难。”

这不可能。你计划已久的航行，难道就这样搁浅了？

“那……我该做什么呢？”你震惊地问道。

“办事处还有个职位，”海密仕说，“你可以做个文员……”

他脸上的假笑解开了你心中所有的疑问。“这和中国的贸易往来压根儿没关系，对吧？”你心生怒火，大声说道，“就是因为三年前我拒绝了你的求婚！”

你看到他的眼中闪过一丝犹疑，但很快，他挺直身板，冷酷地说道：“很抱歉，金斯利小姐。但我们能为你做的也就这么多了。没有别的公司会雇用女职员的，更不用提什么女船长了！”

六位董事会的绅士听了，有的肆意大笑，有的轻声讥讽，这让你更加愤怒。绝不能让这帮可笑的家伙干扰你的思路！

你高昂起头。“我有表决权，还有公司百分之十的股份。”你声明道，为没有被愤怒冲昏头脑而自豪，“那些股份是你父亲留给我的。”

海密仕的笑容渐开，看上去已经胜券在握：“更正一下。他把这些股份留给了你妈妈，不过就在去年，你还没回来时，她就卖给了我。连带房契一起。”

这无疑是个突如其来的噩耗。“她的房子？”你重复道。

“没错，你爸爸当时用那所房子作为买船的担保。”

你的胸口一阵阵发紧。“奇迹号？”你喃喃自语，目光越过海密仕，落到了职员哈科特先生的身上。整个房间里只有他的脸上现出了一丝同情。

“是的，就是那艘船。”海密仕肯定地回答，“签了字，你就能把房子赎回去，还能得到一份稳定的工作和养老金。”

“你要我放弃奇迹号？”在海密仕的眼中，你妈妈的经济状况很糟糕，如果你不肯签字转让船只所有权，她就会无家可归。

“这是我们能帮助你和你妈妈的唯一办法。”海密仕说着走到一张宽大的写字台前，找出一份文件。他拿出一支钢笔，咧开嘴笑了起来。

这个代价太大了。

你飞快地挤过舞厅，遭到一众宾客的抱怨。这时，你听见妈妈在呼唤你的名字，你急切地快步前行，她好不容易才赶上

你的脚步。

“你怎么能卖掉我们的股份？”你问道。

“我别无选择，爱丽丝。”她说，“你姐姐有她的事，你也漂泊在外，比预定时间晚回一年！我还能怎么办？”

你转过身，大步走开了。在这个宾客云集的可怕宅邸里，哪怕再多待上一会儿，你也要窒息了。你找到一扇打开的门，连忙跑了出去。

明亮的月光照亮了黑夜里的暖房，你走进去，深深地吸气，让身体充满热带植物令人陶醉的自然气息。因为经久的漂泊，这个充满异国风情的避难所，反而比那些富丽堂皇的房间更让你舒服自在。你一条长凳上坐下来，掏出爸爸那块破损的怀表。尽管表针再也不走了，但你仍然将它带在身边。它能带给你那么多关于爸爸的鲜活回忆，就像此刻，你无比地思念他。在艰难的岁月里，他那“一切皆有可能”的信念一直给予你无穷的力量。

你伤心地抚摩着停走的怀表。“签字转让奇迹号，做一名文员吗？”你默默问自己，“就这样放弃所有的梦想？”

突然，你好像看到有什么东西在动。那是一只漂亮的蓝色大蝴蝶，正栖息在你面前的一株兰花上。它拍了拍翅膀，安静下来。你们相互凝视着对方。

“活字典？”你有些拿不准。

这会不会就是活字典？它曾是一条毛毛虫，而今蜕变成了

蝴蝶？它会是你的朋友吗，那个你在最梦幻、最神奇的仙境遇到的朋友？

蝴蝶轻盈地飞走了。

你该不该跟上它？如果真的是活字典，那么它一定是来这里找你的！

跟上它？那也太傻了！它很可能就是一只普普通通的蝴蝶，不是你在仙境的朋友，不是那条睿智的毛毛虫蜕变而成的优雅蝴蝶。但话又说回来……

如果你决定去追蝴蝶，请翻到第 14 页。



**如果你决定不追蝴蝶，
请翻到第 13 页，把书倒过来继续读。**



那不可能是活字典，你对自己说，不过是因为你的心情太沮丧了，大脑跟你开了个玩笑。

“爱丽丝？”你妈妈在暖房外徘徊，月光下，你能看出她有多么脆弱，多么焦虑。你不在家的这些年，她的生活一定很艰难。此刻你知道了应该如何抉择。

你擦掉眼泪，勉强挤出笑容。尽管讨厌自己这样强颜欢笑，但你明白自己应该这么做。妈妈需要你，这是你唯一能想到的帮她解决问题的办法。

你返回派对找到哈科特先生。要是还对着海密仕那一脸假笑，你恐怕无法下这个决心。你告诉哈科特先生你同意这些条件，你会在文件上签字，接受文员的工作。

一声叹息。



请翻到第15页。



你追赶着那只蝴蝶，来到了宅邸的餐厅里。它在宾客中间一闪，消失在你的视线中。它会去哪儿呢？你疯狂地转头四顾。

你找到了，它停在餐桌上方的一顶吊灯上，仿佛等待你追上它的脚步。

你提起裙摆，爬上餐桌，在一大堆酒杯、糖果盘和水果盘中躲闪前行。

“爱丽丝！快从桌子上下来！”背后响起你妈妈的喊叫声。

你感到许多双眼睛都聚焦在你身上，但你决心已定，要去追赶那只蝴蝶。它又动了起来，朝餐桌的另一端飞去，此刻海密仕正在那里致祝酒词。

蝴蝶在海密仕的脑袋旁边扇动着翅膀，他抬起头来看看，一巴掌把蝴蝶拍到了餐桌上。受了惊的蝴蝶在白色的桌布上摇摇晃晃。

“该死的蛾子。”海密仕小声抱怨道，他伸出手，想要按扁那只蝴蝶。

你一跃而起，跳到海密仕身上，将他重重地撞到地板上。

请翻到第17页。